



杨·比比扬 历险记

[保加利亚] 埃林·彼林 著 关锡汉 编译



吉林出版集团股份有限公司 全国百佳图书出版单位



 七色阳光绘本故事

扬·比比扬 历险记

[保加利亚]埃林·彼林 著 关锡汉 编译



图书在版编目 (C I P) 数据

扬·比比扬历险记 / (保) 彼林著 ; 关锡汉编译

— 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2015. 12

(七色阳光绘本故事)

ISBN 978-7-5534-9945-1

I. ①扬… II. ①彼… ②关… III. ①儿童文学—民间故事—保加利亚 IV. ①I544. 85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第005059号

扬·比比扬历险记

YANG BIBIYANG LIXIAN JI

著 者 [保加利亚] 埃林·彼林

编 译 关锡汉

策 划 祖 航

责任编辑 沈 航 宋巧玲

设计制作 长春圣在动漫学校

开 本 889mm×1194mm 1/24

字 数 3千字

印 张 2

定 价 19.80元

版 次 2016年1月第1版

印 次 2016年1月第1次印刷

印 刷 北京市俊峰印刷厂

出 版 吉林出版集团股份有限公司

发 行 吉林出版集团股份有限公司

地 址 长春市绿园区泰来街1825号

电 话 总编办: 0431-88029858

发行部: 0431-88029836

邮 编 130011

书 号 ISBN 978-7-5534-9945-1

版权所有 翻印必究

 七色阳光绘本故事

杨·比比扬 历险记

[保加利亚] 埃林·彼林 著 关锡汉 编译



yáng bǐ bǐ yáng shì gè xǐ huān gǎo è zuò jù de nán
扬·比比扬是个喜欢搞恶作剧的男
hái er yī tiān tā zhèng zài yòng shí tóu zǎ dà xiē hǔ méi
孩儿。一天，他正在用石头砸大蝎虎，没
xiǎng dào yù jiàn le xiǎo mó guǐ xū
想到遇见了小魔鬼“嘘”。





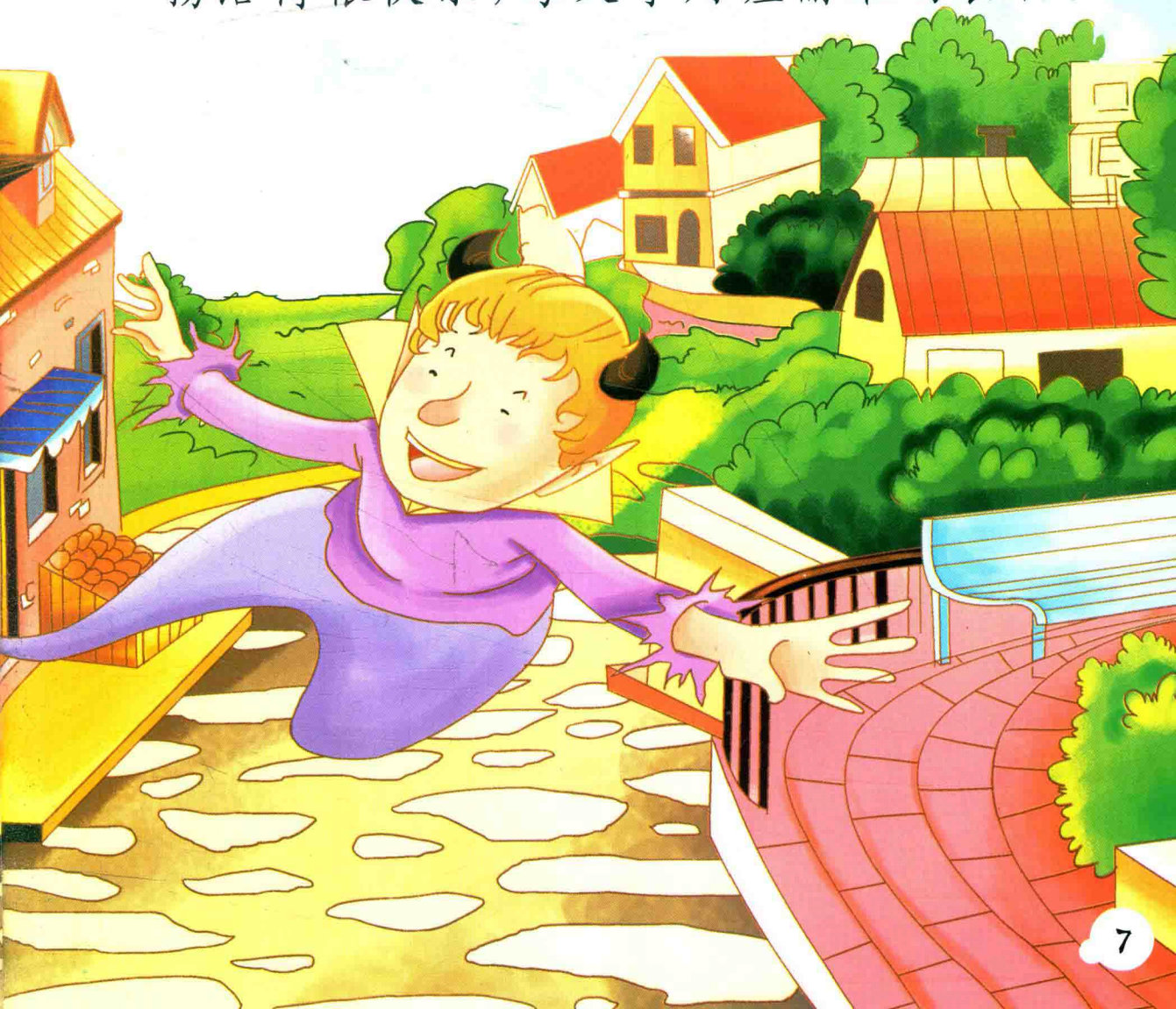
yáng bǐ bǐ yáng hé xū chéng le péng you yī qǐ qù zhuō
扬·比比扬和嘘成了朋友，一起去捉
nòng gū tǒng jiàng de lú gū tǒng jiàng fā xiàn le hěn hěn dǎ le
弄箍桶匠的驴。箍桶匠发现了，狠狠打了
yáng bǐ bǐ yáng yī dùn xū duǒ zài shù hòu tōu xiào le
扬·比比扬一顿。嘘躲在树后偷笑。







yáng · bǐ bǐ yáng de fù mǔ hěn dān xīn ér zǐ , yīn
扬 · 比比扬的父母很担心儿子，因
wèi tā yǐ jīng yī gè xīng qī méi huí jiā le 。 yáng · bǐ bǐ
为他已经一个星期没回家了。扬 · 比比
yáng huó de hěn kuài lè , měi tiān xiǎng yòng xū tōu lái de shí wù
扬活得很快乐，每天享用嘘偷来的食物。





yáng bǐ bǐ yáng běn xìng bù gǎi jīng cháng jī xiào rǔ
扬·比比扬本性不改，经常讥笑、辱

mà xū xū fā shì yào yòng zuì è dú de shǒu duàn bào fù tā
骂嘘。嘘发誓要用最恶毒的手段报复他，

rán hòu jiù xiāo shī le
然后就消失了。





yī tiān wǎnshang yáng bǐ bǐ yáng kàn jiàn mó guǐ menzhèng
一天晚上，扬·比比扬看见魔鬼们正
zài kāi huì gǎn jǐn duǒ dào shù hòu yuán lái tā men shì zài xiàng
在开会，赶紧躲到树后。原来他们是在向
shǒu lǐng huì bào yī tiān lǐ duì rén lèi zuò le nǎ xiē huài shì
首领汇报一天里对人类做了哪些坏事。





yǒu rén gào su yáng · bǐ bǐ yáng suān quán shuǐ kě yǐ ràng
有人告诉扬·比比扬，酸泉水可以让
xū hé tā chóng guī yú hǎo yáng · bǐ bǐ yáng zhǎo dào xū piàn
嘘和他重归于好。扬·比比扬找到嘘，骗
tā hē xià suān quán shuǐ liǎng gè rén hé hǎo le yì qǐ qù tōu
他喝下酸泉水。两个人和好了，一起去偷
gū tǒng jiàng de jī kě shì yáng · bǐ bǐ yáng bèi zhuā zhù le
箍桶匠的鸡。可是，扬·比比扬被抓住了。



gū tǒng jiàng bǎ yáng bǐ bǐ yáng hǒng jìn yī zhī dà mù
箍桶匠把扬 · 比比扬哄进一只大木
tǒng rán hòu bǎ tǒng gài er dìng sǐ ràng tā gǔn dào tián lǐ
桶，然后把桶盖儿钉死，让它滚到田里、
hé biān zuì hòu diào jìn shuǐ lǐ
河边，最后掉进水里。

